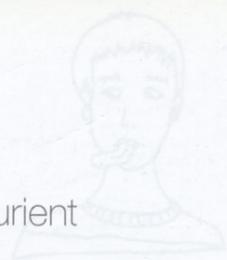


Marmittons

Recette de base pour préparer

Le virilangué

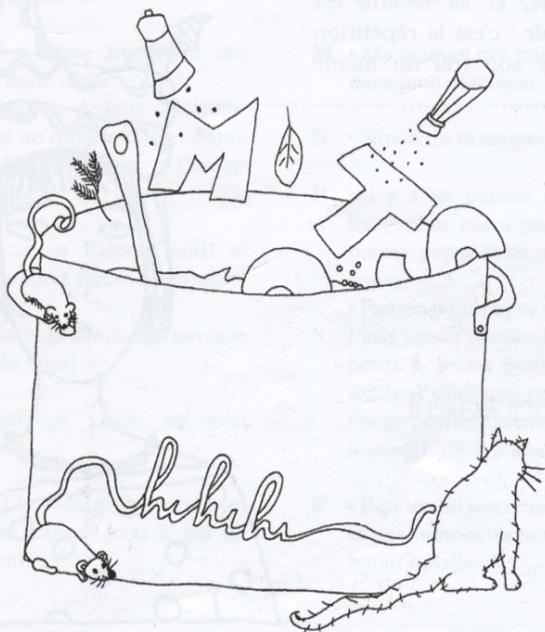
Six souris sous six lits sourient  
sans soucis de six chats.



# cuisine des mots

Conception : Chantal Grimm

Illustrations : Marianne Daquet





# Le virelangue

A-t-il tête et bec et pattes et queue ?

## LE VIRELANGUE EST UNE VRAIE GOURMANDISE DE L'ÉLOCUTION.

Petite histoire composée d'une phrase ou deux (rarement plus), il est a priori incompréhensible quand on le dit très vite. Si le mot même de "virelangue" (= langue qui vire) a longtemps été oublié du français hexagonal (on l'a vu reparaitre grâce aux minorités francophones dans les années 70), sa pratique n'a jamais cessé chez les enfants et chez les comédiens. Son usage est fondamental dans le premier apprentissage de la parole comme dans sa parfaite maîtrise.

Le virelangue existe dans toutes les langues, mais il a rarement été écrit... jusqu'à la généralisation de la culture par Internet. Aujourd'hui, il y a des

collectionneurs de virelangues comme il y a des collectionneurs de timbres, et quantité de bourses d'échanges sur la toile. Côté création vivante, d'historiettes anonymes enfantines ou surréalistes on est passé à un sport acrobatique : le "scat". Le jazz chanté reposait déjà sur des onomatopées. Dans le slam, jouer avec les sons de la langue devient à la fois un acte d'intégration sociale et l'expression d'une différence, voire d'une supériorité dans le verbe (celui qui ne passe pas par l'école).

L'allitération est à l'origine du virelangue, et sa recette est très simple : c'est la répétition du même son (ou du même

groupe de sons) dans une même phrase.

Contrairement aux apparences, cuisiner un virelangue est donc chose facile. C'est même le plus simple de tous les plats.

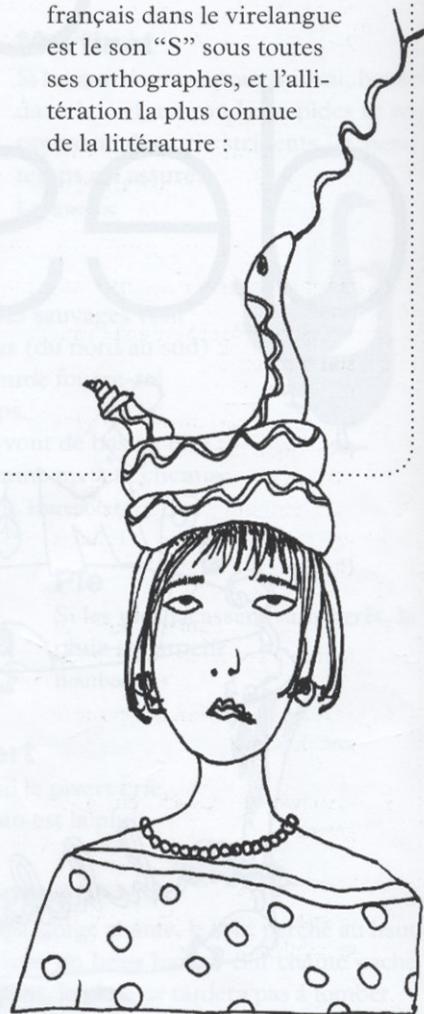
La consonne la plus utilisée en français dans le virelangue est le son "S" sous toutes ses orthographes, et l'allitération la plus connue de la littérature :

Pour qui sont ces serpents  
qui sifflent sur vos têtes ?

(Racine, *Andromaque*)

Il y avait à Sans-Souci  
six cents six Suisses qui mangeaient  
six cent six saucisses, dont six cents  
en sauce et six sans sauce.

Ciel, si ceci se sait, ses soins  
sont sans succès !



# Marmitons /

Recette de base (cours préparatoire) : avec 1 consonne simple

1/ Choisissez une consonne phonétique (par exemple, la première consonne sonore de votre prénom).

Une consonne phonétique est un son unitaire, représenté soit par une lettre unique (B, D, F, L, M, N, P, R, T, V), soit par plusieurs possibilités comme pour le son "K" (par le c, k, q), le son "S" (par c, ç, s, ou ss), le son "J" (par g ou j), le son "Z" (par s ou z). C'est le son qui compte et non l'orthographe. Attention au "X" qui n'est pas unitaire mais comprend 2 sons (K+S). Ou encore à "CH" qui est un son unitaire représenté par 2 lettres. Non, l'alphabet n'est pas logique !

Imaginons que vous vous appeliez Chantal.

2/ Dans un 1<sup>er</sup> temps : Faites sans réfléchir une liste de mots contenant le son "CH" :

Échange, échecs, chat, s'échapper, écharpe, achat, changer, chapitre, échelle, chose, riche, etc.  
(Attention, le mot "écho", où le "CH" est prononcé "K", ne peut pas faire partie de cette liste).

3/ Dans un 2<sup>e</sup> temps : Choisissez-en quelques-uns pour construire votre histoire, éliminez les autres, et trouvez de nouveaux pour compléter :

Pour s'échapper, un chat chic achète une écharpe, un chat échaudé choisit un chemin...

**RÈGLE :** Tous les noms, verbes, adjectifs et adverbes doivent obligatoirement contenir la consonne phonétique choisie (au début, à la fin, ou dans le corps du mot). Seuls les mots d'une seule syllabe (articles, relatifs, prépositions) sont autorisés à ne pas l'avoir.

## TOUS LES SONS DE CONSONNES EN FRANÇAIS SONT PROPICES À LA FABRICATION DE VIRELANGUES.

**B** • Bébé babille et bave en buvant son biberon.

**D** • Didon dina dit-on du dos d'un dodu dindon.  
• Il avait le dédain des dons, c'était un dindon digne, c'était un digne dindon. (Francis Blanche)

**F** • Fais à ce Fabien fautif et fourbe force farces fantasques.

**G** • Guettez le gamin qui garde le gué du Gard.

**J** • Angèle et Gilles en gilet gèlent !

**K** • Kiki la cocotte convoitait un coquet caraco kaki à col de caracul...

**L** • Que lit Lili sous les lilas ? Lili lit l'Illiade.

**M** • Ma maman m'a mis les mains dans mon manchon.

**N** • Ninon n'a ni nappes ni nippes.

**P** • Il y a les papous à poux et les papous pas à poux. Et les papous papas et les papous pas papas...

• Pauvre petit papa / parti pour Paris / pour pêcher / plusieurs petits poissons pourris / passant par plusieurs petits ponts / pour pêcher / plusieurs petits poissons. (Julos Beaucarne)

**R** • Rendez-lui son renard argenté et ses rennes éreintés à son retour à Reijavik !

**S** • Ces cyprès sont si près qu'on ne sait si c'en sont !

• L'assassin sur son sein suçait son sang sans cesse.

• Des salauds salissent Solaar : cela me lasse mais laisse ! (M.-C. Solaar)

**T** • Si mon tonton (ou Tintin) tond (ou teint) ton tonton, ton tonton sera tondu (ou teint) !

• Ton thé t'a-t-il ôté ta toux ? dit la tortue au tatou. Mais pas du tout, dit le tatou, je tousse tant qu'on m'entend de Tahiti à Tombouctou !

• Totor t'as tort, tu t'uses et tu te tues. (Georges Milton)

**V** • Vends vestons, vestes et vareuses vieilles et vétustes !

**Z** • Zaza zézaie, Zizi zozotte.

## Aide-cuisiniers /

Variations sur la recette de base (1<sup>ère</sup> année)

### DOUBLEZ LA CONSONNE (AVEC LE L, LE R OU LE S).

#### BL

• Ce blaireau sous l'érable a du blé dans l'étable et des blattes sous les meubles.

#### PL

• Platon a planté un platane aplati.

#### CR

• J'écris je crée je crie je prie je suis à cran. (M.-C. Solaar)

#### GR

• Bigre ! Les beaux gros bras blancs !

• Des grains de gros grêlons ont dégradé Grenade.

#### TR

• Trois tortues tordues trottaient sur trois toits très étroits.

#### SP

• L'espoir de l'aspic est d'aspirer l'esprit d'Aspasie.

#### ST

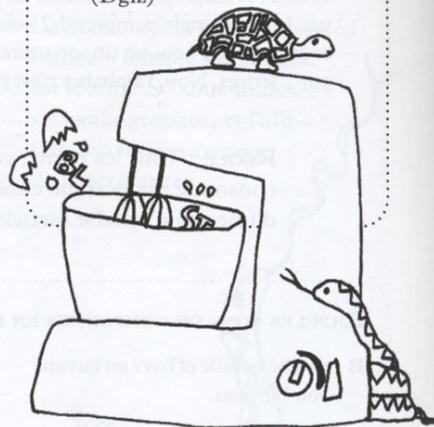
• Le mystère des Aztèques stupéfie les esthètes.

### PERFECTIONNEMENT

Pour aller plus loin, lancez-vous dans le mélange des consonnes doubles.

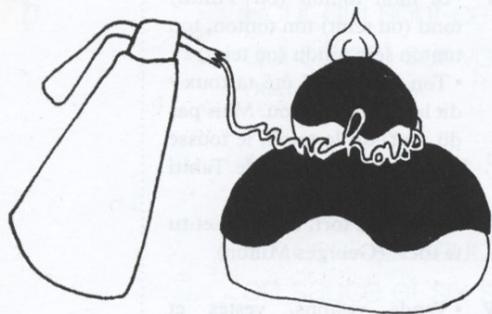
#### EXEMPLE :

- Constate, accepte ou conteste. (Dgiz)



## Futurs chefs /

Variations sur la recette de base (2<sup>ème</sup> année)



### CUISINEZ 2 CONSONNES ALTERNÉES.

L'alternance la plus utilisée dans le virelangue est "CH/S" :

- Sachez si c'est chez ce cher Serge ou si c'est chez Sacha !
- Salut, sire chasseur, citoyen sage et plein d'âge aux yeux chassieux, au sang chaud, sois chanceux ! Sache en ce jour serein chasser, sans chagrin, ce chat sauvage caché sous ces chiches souches de sauge sèche. (Julos Beaucarne)

N.B. Comme cette recette est classique, elle se pimente parfois de consonnes simples supplémentaires, par exemple "J", "Z" :

- Six singes sur six chaises c'est six chaises sous six singes.
- Seize jacinthes sèchent ensachées dans seize sachets sales.

### ESSAYEZ AUSSI D'AUTRES ALTERNANCES

#### L/N

- Elle lave les nylons, les lainages et les linons.

#### P/B

- Papa boit dans les pins, papa peint dans les bois.

#### R/T

- Au karaté quand t'as raté

t'as qu'à rattaquer !

#### T/B

- Thomas tomba-t-il ou ne tomba-t-il pas / Tomba-t-il à bas ou pâtit-il d'un tel ébat ? (Plus bi-fluorée)

#### T/K

- Tic tac tic tac / ta tacti-

que était toc / T'as qu'à t'as qu'à t'cuiter / Et quitter ton quartier. (Bobby Lapointe)

#### T/R

- Tas de riz, tas de rats. Tas de riz tentant, tas de rats tentés...

### PERFECTIONNEMENT : JOUEZ AVEC LES CONSONNES DOUBLES

1/ En saupoudrant de "L" ou de "R" par intermittence :

- Des blancs pains, des bancs peints, des bains pleins.
- Six slips chics, c'est six chics slips !

2/ En alternant celles qui se ressemblent (par exemple "CR", "GR") :

- Trois gros rats gris dans trois gros trous ronds rongent trois gros croûtons.

3/ En jouant avec le "X" (consonne double au naturel) :

- Je veux et j'exige d'exquises excuses.
- Le fisc fixe exprès chaque taxe excessive exclusivement au luxe et à l'exquis.



## Cordons bleus /

Le fin du fin

### MÉLANGEZ AVEC LA VOYELLE

#### Plat rare

Faire alterner 2 voyelles à l'exclusion de toutes les autres :

- L'ami d'Annie n'a pas d'wapiti, pas d'kiwi, pas d'lama, ni d'ibis, pas d'ara, ni d'chat, ni d'rat.
- L'ami d'Annie a trois oies qui dînent à midi d'abats, d'radis frits, d'mie, d'ananas, d'riz à d'mi froid. (Alain Gibert / Steve Waring)

#### Plat populaire

Répétez une syllabe entière, consonne + voyelle :

- Pourquoi PéPIta sans réPIt m'éPIes-tu ? Dans un coin PéPIta pourquoi te taPIs-tu ? etc.
- Il m'eût PLUs PLU qu'il eût PLU PLUs tôt !

#### N.B. :

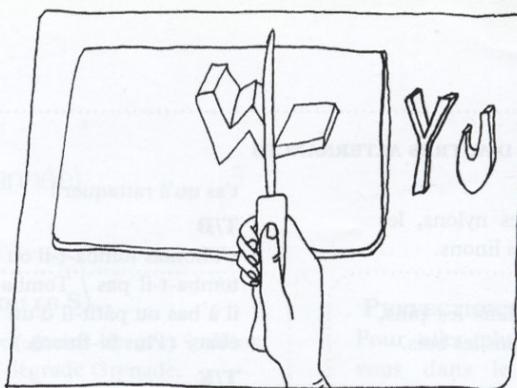
Les virolangues traditionnels utilisent les homonymes d'une syllabe.

- Une marchande de FOIE dans la ville de FOIX se disait : ma FOI, c'est la première FOIS...
- CINq capuCINS SAINS de corps et d'esprit et CEINTS d'une CEINTure portaient dans leur SEIN le SEING du SAINT-Père.

### CUISINEZ LA SEMI-CONSONNE

Il y a 3 semi-consonnes en français :

- “W” de bois ou de ouate
- “Y” de soleil ou de travail
- “U” de huitre ou d’aujourd’hui.



### JOUEZ

**AVEC LE GROUPE CONSONNE + SEMI-CONSONNE “GN” = “N”+“Y” :**

- Empoignons des oignons et soignons ces rognons.

### MÉLANGEZ

**SEMI-CONSONNE + VOYELLE :**  
avec “U”+“I”

- Donnez-lui à minuit huit fruits cuits. Si ces huit fruits cuits lui nuisent, donnez-lui à minuit huit

fruits crus !

- Pas de fuite sur mon inconduite, dit la truite : si ça s’ébruite, je suis cuite !

avec “W”+“I” / “W”+“A”

- Les oies de l’Oise sont des oiseaux oisifs.

### CUISINEZ

**LA SEMI-CONSONNE AVEC 2 VOYELLES EN ALTERNANCE :**  
avec “W”+“I” / “W”+“A”

- L’ouïe de l’oie de Louis a

ouï.

— Ah oui ? et qu’a ouï l’oie de Louis ?

— Elle a ouï ce que toute oie oit ...

— Et qu’oit toute oie ?

— Toute oie oit (quand mon chien aboie le soir au fond des bois) :

— Ouah ouah !

(Raymond Devos)

## Grands chefs /

Gagnez vos étoiles en faisant du viroreille

Le viroreille est une variante “charabia” du virelangue qui ne repose pas sur l’allitération. Son secret de création n’appartient qu’au génie populaire. On ne saura donc jamais la recette de ceux qui suivent. À vous de la reconstituer...

- Tes laitues naissent-elles ?  
Yes mes laitues naissent...
- La pie niche haut, l’oie niche bas. Le hibou niche ni haut ni bas : où niche-t-il ?
- Ane a os, ver non, taupe si !
- Mur gâté, latte ôtée, trou s’y fit, rat s’y mit, chat l’y prit !

- Qu’a bu l’âne au lac ? L’âne au lac a bu l’eau !
- Au bout du quai la cane y couve, au bout du pont la cane y pond.
- L’blé s’moud-il ? L’habit s’coud-il ? Oui, l’blé s’moud, l’habit s’coud !

**LE MOT DE LA FIN APPARTIENT AUX SLAMEURS :**

Allons enfants de la cuisine...

(Dgiz, Ma chance aux chaussons)